



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łąbiedzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medi bayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal
 Ic ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak
 No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

medi

medi SAS® 45

Schulter-Abduktionsorthese ; 45° oder 30° Abduktion · Shoulder abduction support; 45° or 30° abduction

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanna kılavuzu. Instrukcja zakładowa. Οδηγία εφαρμογής. دليل الاستخدام. Használati útmutató. 使用说明. הוראות שימוש.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.



4 046114 011293



E006507/07.2021

medi. I feel better.



1



5



2



6



3



4

Deutsch

medi SAS® 45

Zweckbestimmung

medi SAS 45 ist eine Schultergelenkorthese zur Immobilisierung und Entlastung.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung und Entlastung des Schultergelenks in Abduktion notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Rotatorenmanschetten-Rekonstruktion
- Humeruskopffraktur (konservativ, postoperativ)
- Nach Schulterprothesenimplantation
- Postoperativ nach AC-Gelenksprengung
- Bizepssehnenentodese
- Impingementsyndrom (konservativ, postoperativ)

Kontraindikationen

Alle Indikationen, die ausdrücklich eine Innenrotation oder eine Abduktion von mehr als 45° oder weniger als 30° erfordern.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso

nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Wichtiger Hinweis

Ändern Sie die Abduktion nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes.

Anziehanleitung

Die Erstanlage der Orthese erfolgt zumeist im OP-Saal.

Das Ab- und Anlegen sollte wenn möglich auf einem Tisch erfolgen. Bitte beachten Sie dabei die folgenden Tipps, die sich auf das Anziehen beziehen: Die Klickverschlüsse an der Vorderseite des Kissens sowie die Schlaufen sollten geöffnet sein. Den Schulter- und Hüftgurt bereits auf den Tisch legen.

- Legen Sie den operierten Arm in die geöffneten Schlaufen, so dass die Hand auf dem Ball liegt (Bild 1).
- Schließen Sie anschließend alle Schlaufen (Bild 2).
- Führen Sie nun den Schultergurt über die unverletzte Schulter nach vorne und legen den Arm in die Öffnung zwischen Schulter- und Achselgurt (Bild 3). Schließen sie jetzt den Klickverschluss (Bild 4).

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

- Führen die den Hüftgurt hinterm Rücken nach vorne und kletten ihn fest (Bild 5).

Sollten Sie eine Hilfe im Haushalt haben, kann das Anlegen des Schultergurt es einfacher gestaltet werden. Lassen Sie die Hilfsperson den Schultergurt komplett abnehmen (Klickverschlüsse öffnen). Nun kann die Person Ihnen helfen, in den Schultergurt wie in eine Jacke einzusteigen. (Bild 6). Der Schultergurt wird dann nur am Kissen eingeklickt. Danach so verfahren wie oben beschrieben.

Die gleichzeitige Anwendung mit anderen Produkten sollte mit dem behandelnden Arzt abgestimmt werden.

Pflegehinweise

Das medi SAS 45 sollte nicht im Wasser getragen werden. Die Klettverschlüsse zum Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Kissenbezug, Tasche und Gurte können, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler gewaschen werden.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

PU Schaum, Polyamid

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code **UDI** gewährleistet.

medi SAS[®] 45

Intended purpose

The medi SAS 45 is a shoulder joint support for immobilisation and stress relief.

Indications

For all indications which require immobilisation and stress relief of the shoulder joint in abduction, such as:

- After rotator cuff repair
- Humeral head fractures (nonsurgical, postoperative)
- After insertion of shoulder prosthesis
- After stabilization of acromioclavicular joint dislocations
- After biceps tenodesis
- Impingement syndrome (nonsurgical, postoperative)

Contraindications

All indications which expressly require internal rotation or abduction of more than 45° or less than 30°.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical

irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Important notes

Only change the angle of abduction on the instructions of your doctor.

Fitting instructions

the medi SAS 45 is supplied in a single universal size and has two options for use, providing either 45° or 30° of abduction.

- Loosen all the straps including the hand section.
- Place the cushion on the hip of the affected side and lay the shoulder strap over the opposite shoulder. Fasten the straps to the cushion with the strip, first the back and then the front. Attach one end of the hip belt to the front of the cushion.
- Now secure the hand rest to the top of the cushion with the hook and loop fastener.
- Attach the two forearm straps to the hand rest, and secure the upper arm strap to the cushion slightly obliquely. The upper arm strap prevents the arm slipping backwards.
- Slip your arm into the sling and fasten all the strips. Make sure that the straps are not fastened too tightly. Simply rotate the cushion to select 45° or 30° abduction.

Note: Make sure that the head of the humerus is not pushed upwards when the upper arm is resting on the cushion.

Care instructions

The product should not be worn in water. Please close hook and loop fasteners prior to washing. Traces of soap, creams or ointments can cause skin irritations and material wear.

- Pillow case, bag and straps can be washed by hand, preferably using mediclean washing agent, or in the washing machine with the delicate cycle at 30°C using mild detergent without fabric softener.
 - Do not bleach.
 - Air dry.
 - Do not iron.
 - Do not dry clean.
-



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

PU-foam, Polyamid

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



Your medi team

wishes you a quick return to full fitness.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

medi SAS® 45

Utilisation prévue

medi SAS 45 est une orthèse pour l'articulation de l'épaule destinée à l'immobiliser et à la soulager.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation et une décharge de l'articulation de l'épaule en abduction sont nécessaires, p. ex. :

- Après une reconstruction de la coiffe des rotateurs
- Fracture de la tête de l'humérus (traitement conservateur/postopératoire)
- Après l'implantation d'une prothèse d'épaule
- Traitement postopératoire suite à luxation acromio-claviculaire
- Ténodèse du biceps
- Syndrome du conflit sous-acromial (traitement conservateur/postopératoire)

Contre-indications

Toutes les indications pour lesquelles une rotation interne ou une abduction de plus de 45° ou de moins de 30° est explicitement requise.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles

- circulatoires (par ex. diabète, varices)
 - Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application
- Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Remarque importante

Ne modifiez l'abduction que sur avis de votre médecin traitant.

Mode d'emploi

l'orthèse medi SAS 45 est convient aussi bien pour le côté droit que pour le côté gauche.

- Détachez toutes les sangles, y compris celle de la main.
- Placez le coussin au niveau de l'avant bras blessé et faites passer la sangle d'épaule par dessus l'épaule opposée. Attachez ensuite la sangle tout d'abord sur la face arrière puis sur la face avant du coussin. Fixez la sangle abdominale par l'une des extrémités, à l'avant du coussin. Faites passer cette sangle autour du corps et fixez-la au coussin.
- Fixez l'appui-main sur la face supérieure du coussin.
- Fixez les deux sangles de l'avant-bras à l'appui-main et placez la sangle du bras légèrement en diagonale sur le coussin. La sangle du bras évite que le bras ne glisse vers l'arrière.
- Placez le bras à l'intérieur et attachez toutes les sangles. Veuillez cependant

à ne pas trop serrer les sangles.
En faisant pivoter le coussin, une abduction de 45° ou de 30° peut être obtenue.

Remarque: Veillez à ce que la coiffe de l'humérus ne soit pas coincée vers le haut en appuyant le bras contre le capitonnement !

Conseils d'entretien

Le produit ne doit pas être porté dans l'eau. Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les résidus de savon, les crèmes et les pommades peuvent provoquer des irritations cutanées et l'usure du matériel.

- Lavez la taie, le sac et la sangle à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Mousse PU, polyamide

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI **UDI** permet le suivi du produit.

medi SAS® 45

Finalidad

medi SAS 45 es una órtesis de hombro para la inmovilización y descarga.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización y descarga de la articulación del hombro, en una abducción, p. ej.:

- Tras la reconstrucción del manguito rotador
- Fractura de cabeza del húmero (conservadora, posoperatoria)
- Tras la implantación de una prótesis de hombro
- Tratamiento posoperatorio de una dislocación de la articulación acromioclavicular
- Tenodesis del bíceps
- Síndrome de pinzamiento (conservadora, posoperatoria)

Contraindicaciones

Todas las indicaciones que requieran expresamente una rotación interna o una abducción de más de 45° o menos de 30°.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes,

venas varicosas)

- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Advertencia importante

Cambie usted la abducción sólo si se lo ordena el médico que le trata.

Instrucciones de colocación

la férula medi SAS 45 se puede utilizar tanto en el lado derecho como en el izquierdo.

- Afloje todas las correas, incluida la de la sección de la mano
- Sitúe el cojín de abducción sobre el codo del brazo lesionado y coloque la correa del hombro sobre el hombro contralateral. Fije entonces la correa primero por la cara posterior y por la cara anterior del cojín de abducción. Sujete la correa de la cadera con el extremo en la cara anterior del cojín. Rodee el cuerpo con la misma y fíjela.
- Fije ahora la pieza de mano a la cara superior del cojín de abducción.
- Fije las dos correas que van por debajo del brazo a la pieza de mano y la correa que va por encima del brazo, de forma ligeramente oblicua sobre el cojín de abducción. La correa por encima del brazo impide que el brazo se deslice hacia atrás.

- Sitúe el brazo en el interior y fije todas las correas. Tenga cuidado de que las correas no estén excesivamente apretadas. Haciendo girar el cojin se puede alcanzar una abducción de 45° ó 30°.

Advertencia: Al situar el brazo superior sobre el cojin de abducción, tenga cuidado de que la cabeza del húmero no esté presionada.

Instrucciones de lavado

El producto no debe llevarse puesto en el agua. Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos. Restos de jabón, cremas o pomadas pueden provocar irritaciones en la piel y desgaste del material.

- La funda del cojín, el bolso y la correa pueden ser lavados a mano, preferentemente con el detergente medi clean, o bien en la lavadora en el modo ropa delicada a 30 °C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Espuma PU, poliamida

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las

instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



Su equipo medi

le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

medi SAS® 45

Finalidade

A medi SAS 45 é uma ortótese para imobilização e alívio da articulação do ombro.

Indicações

Todas as indicações nas quais é necessária uma imobilização e alívio da articulação do ombro em abdução, como, por exemplo:

- Após reconstrução da coifa dos rotadores
- Fratura da extremidade do úmero (não-cirúrgico, pós-operatório)
- Após implantação de próteses de ombro
- Pós-operatório após o estiramento da articulação acromioclavicular
- Tenodose do bíceps
- Síndrome do impacto do ombro (não-cirúrgico, pós-operatório)

Contra-indicações

Todas as indicações que exigem expressamente uma rotação interior ou uma abdução superior a 45° ou inferior a 30°.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Indicações importantes

Apenas pode alterar a abdução com autorização do seu médico assistente

Modo de utilização

a medi SAS 45 pode ser usada tanto à esquerda como à direita. Rodando a almofada, consegue-se uma abdução de 45° ou 30°.

- Desaperte todas as tiras, incluindo as da mão
- Coloque a almofada na anca do lado do braço afectado e passe a tira pelo ombro contrário. Fixe os fixadores de gancho e argola, primeiro na parte de trás e depois na parte de frente. Fixe a faixa abdominal com a extremidade, à frente da almofada. Coloque a faixa à volta do corpo e aperte-a na almofada.
- Fixe agora o apoio da mão na parte superior da almofada.
- Fixe as duas tiras do antebraço sobre o apoio da mão. Fixe também a tira do braço ligeiramente oblíqua sobre a almofada. A tira do braço impede que o braço deslize para trás.
- Introduza o braço e feche todas as tiras. Atenção para que as tiras não fiquem demasiado apertadas. Rodando a almofada, consegue-se uma abdução de 45° ou 30°.

Nota: Atenção para que o apoio do braço na almofada não pressione a cabeça do úmero para cima!

Instruções de lavagem

O produto não deverá ser usado na água. Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Os resíduos de sabão, cremes ou pomadas podem provocar irritação cutânea e desgaste do material.

- Preferencialmente lave a fronha da almofada, a bolsa e a tira à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Espuma PU, Poliamida

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI [UDI](#).

medi SAS® 45

Scopo

medi SAS 45 è un dispositivo ortopedico per l'immobilizzazione e lo scarico dell'articolazione della spalla.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione e uno scarico dell'articolazione scapolo-omeroale in posizione di abduzione, ad es.:

- In seguito a una ricostruzione della cuffia dei rotatori
- Frattura dell'omero (trattamento conservativo, postoperatorio)
- Dopo un impianto di protesi della spalla
- Trattamento postoperatorio a seguito di lesione dell'articolazione acromion-claveare
- Tenodesi dei tendini del bicipite
- In caso di sindrome da impingement (trattamento conservativo, postoperatorio)

Controindicazioni

Il suo utilizzo è indicato in tutte le situazioni che richiedono espressamente una rotazione interna o un'abduzione di più di 45° o meno di 30°.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)

- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Avvertenza importante

Modificare l'abduzione solo dietro indicazione del medico curante.

Istruzioni per l'applicazione

medi SAS 45 è utilizzabile sia sul lato destro che su quello sinistro.

- Allentare tutte le cinghie, compreso il supporto per la mano.
- Appoggiare il cuscino sul fianco del braccio lesio e far passare la cinghia per la spalla sulla spalla opposta. Fissare la cinghia prima sulla parte posteriore, poi su quella anteriore del cuscino. Fissare un'estremità della cintura alla parte anteriore del cuscino. Far passare la cintura attorno al corpo e fissare anche l'altra estremità al cuscino.
- Fissare il supporto per la mano sulla parte superiore del cuscino.
- Fissare entrambe le cinghie per l'avambraccio al supporto per la mano e la cinghia per il braccio sul cuscino in modo trasversale. La cinghia del braccio deve impedire lo scivolamento all'indietro del braccio stesso.

- Inserire il braccio e chiudere tutte le cinghie. Fare attenzione a non stringere eccessivamente le cinghie. Ruotando il cuscino si ottiene un'abduzione di 45° o di 30°.

Avvertenza: appoggiando il braccio sul cuscino fare attenzione che la testa dell'omero non venga premuta verso l'alto!

Istruzioni per la manutenzione

Il prodotto non va indossato mentre si è in acqua. Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. I residui di sapone, le creme e le pomate possono causare irritazioni cutanee e l'usura del materiale.

- Le federe, le borse e le cinture vanno lavate preferibilmente a mano con il detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo per tessuti delicati senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione material

Schiuma PU, Poliammide

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Il team medi

Le augura una pronta guarigione.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

medi SAS® 45

Formål

medi SAS 45 er en skulderledortese til immobilisering og aflastning.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en immobilisering og aflastning af skulderleddet i abduktion nødvendig, som f.eks.:

- Efter rotatormanchet-rekonstruktion
- Humerushovedfraktur (konservativ, postoperativ)
- Efter skulderproteseimplantation
- Postoperativ efter AC-ledsprængning
- Bicepsseetenodese
- Impingementsyndrom (konservativ, postoperativ)

Kontraindikationer

Alle indikationer, der udtrykkeligt kræver en inderrotation eller abduktion på mere end 45° eller mindre end 30°.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb—ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller

materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Vigtig oplysning

Abduktion må kun ændres efter instruktion fra den behandlende læge.

Påtagning

medi SAS 45 kan anvendes både i højre og venstre side.

- Løsn alle remme inkl. hånddelen
- Læg puden mod hoften ved den tilskadekomne arm og læg skulderremmen over den modsatte skulder. Sæt nu først remmen fast på bagsiden og derefter på forsiden af puden. Fastgør hofteremmen med den ene ende på forsiden af puden. Læg den rundt om kroppen og sæt den fast på puden.
- Sæt nu håndstøttens lukning fast på pudens overside.
- Sæt nu de to underarmsremme fast på håndstøtten og overarmsremmen placeres let på skrå på puden. Overarmsremmen forhindrer, at armen glider bagud.
- Læg armen i og sæt alle remme fast. Men pas på, at remmene ikke strammes for meget. Ved at dreje puden, kan der opnås en abduktion på 45° eller 30°.

Bemærk: Pas på, at humerushovedet ikke trykkes opad, når overarmen lægges på polstringen!

Vaskeanvisning

Tag ikke produktet på i vand. Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester, cremer eller salver kan fremkalde

hudirritationer og materialeslid.

- Pudebetræk, taske og seler skal helst vaskes med Medi Clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

PU skum, Polyamid

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



Deres medi Team

ønsker Dem god bedring

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til

medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden UDI.

medi SAS® 45

Ändamål

medi SAS 45 är en axelledsortos för fixering och avlastning.

Indikationer

Samtliga indikationer där det är nödvändigt med fixering och avlastning av axelleden vid abduktion, som t.ex.

- Efter rekonstruktion av roterande manschetter
- Vid humerusfraktur (konservativt, postoperativt)
- Efter implantat av axelprotes
- Postoperativt efter luxation i akromioklavikularled
- Biceps-senskada
- Vid impingementsyndrom (konservativt/postoperativt)

Kontraindikationer

Alla indikationer där det uttryckligen krävs en inåtrotation eller abduktion på mer än 45° eller mindre än 30°.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbnings (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala

hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Viktiga anvisningar

Ändra endast på abduktionen enligt anvisningar från din behandlande läkare.

Anvisningar för påtagning

medi SAS 45 kan användas på såväl höger som vänster sida.

- Lossa alla band inkl. handdelen
- Placera kudden mot höften vid den skadade armen och lägg axelbandet över den motsatta axeln. Fäst bandet med kardborrlås först på baksidan av kudden och sedan på framsidan. Fäst höftbandet med den ena änden på framsidan av kudden. Lägg bandet mot kroppen och fäst det på kudden.
- Tryck nu fast handstödet på kardborrytan på kuddens ovansida.
- Fäst de båda underarmsbanden på handstödet samt överarmsbandet en aning snett på kudden. Överarmsbandet skall förhindra att armen glider bakåt.
- Lägg in armen och stäng till alla kardborrlås. Kontrollera att banden inte har stängts till alltför hårt. Om du vrider på kudden kan du uppnå en abduktion med 45° eller 30°.

Obs! Kontrollera att ledhuvudet inte trycks uppåt när överarmen ligger emot kudden!

Tvätttråd

Produkten bör inte användas i vatten.

Förslut alla kardborrband före tvätt. Tvårester, krämer eller salvor kan förorsaka hudirritationer eller materialslitage.

- Kuddöverdrag, väska och band kan tvättas för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

PU skum, Polyamid

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt medi Team

önskar dig god bättring

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet

eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

medi SAS® 45

Informace o účelu použití

medi SAS 45 je ortéza ramenního kloubu ke znehybnění a odlehčení.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné znehybnění a odlehčení ramenního kloubu v abdukci, jako je např.:

- Po rekonstrukci rotátorové manžety
- Fraktura hlavice humeru (konzervativní / pooperační)
- Po implantaci ramenní protézy
- Pooperačně po roztříštění akromioklavikulárního kloubu
- Tenodéza šlachy bicepsu
- Syndrom naraženého ramene (konzervativní / pooperační)

Kontraindikace

Všechny indikace, které vyžadují výslovně vnitřní rotaci nebo abdukci více než 45° nebo méně než 30°.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž jednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky

(především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělě a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Důležité upozornění

Abdukci měňte pouze podle zadání Vašeho ošetřujícího lékaře.

Návod k utažení

medi SAS 45 se prodává v univerzální velikosti a dá se nasadit na pravou i levou stranu.

- Uvolněte všechny pásy včetně části pro upevnění ruky
- Položte si polštář na bok u zraněné ruky a ramenní pás přes druhé rameno. Zapněte pás nejprve na zadní straně a poté na přední straně polštáře. Upevněte bederní pás jedním koncem na přední straně polštáře. Poté pás omotejte kolem těla a upevněte ho na polštáři.
- Nyní upevněte podložku ruky na horní straně polštáře.
- Upevněte nyní na podložku ruky oba pásy pro předloktí a pás pro paži zlehka šikmo na polštář. Pás na upevnění paže brání tomu, aby paže sklouzla dozadu
- Vložte paži dovnitř a zapněte všechny pásy. Dávejte pozor, abyste pásy neutáhli příliš silně. O táčení polštáře je možné dosáhnout abdukce 45° nebo 30°.

Poznámka: Všimněte si toho, aby podložka paže na polštáři netlačila hlavičku humeru nahoru!

Pokyny k praní

Výrobek by se neměl používat ve vodě. Pásky na suchý zip před praním zapněte.

Zbytky mýdla, krémů nebo mastí mohou způsobit podráždění pokožky a zvýšené opotřebení materiálů.

- Potah polštářku, tašku a popruhu lze prát nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

PU pěna, Polyamidu

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení.

V případě reklamaci v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které

mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná výsledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI [UDI](#).

medi SAS® 45

Namjena

medi SAS 45 ortoza je za rame, koja služi za imobilizaciju i rasterećenje.

Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebna imobilizacija i rasterećenje ramenog zgloba u abdukciji, kao na primjer:

- Nakon rekonstrukcije rotatorne manžete
- Fraktura humeralne glave (konzervativno, postoperativno)
- Nakon ugradnje proteze ramena
- Postoperativno nakon prijeloma akromioklavikularnog zgloba
- Tenodeza tetive bicepsa
- Sindrom sraza (konzervativno, postoperativno)

Kontraindikacije

Sve indikacije koje izričito zahtijevaju unutarnju rotaciju ili abdukciju za više od 45 ° ili manje od 30 °.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne oteklina mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Važne napomene

Kut abdukcije promijenite samo uz dopuštenje liječnika.

Upute za nanošenje

medi SAS 45 se može koristiti na lijevoj i desnoj ruci.

- Skinite pojas sa jastuka i otvorite kopču na remenu koji ide oko trbuha.
- Smjestite jastuk na kuk bolesne strane. Omotajte remen oko pasa i učvrstite ga. Objesite vreću oko vrata i zavucite ruku u remenčice.
- Lakat mora biti udobno smješten. Smjestite ruku na balon. Balon je dizajniran tako da pruža i terapijski učinak, jer stižući balon jačate mišić ramena.
- Prilagodite dužinu remena oko vrata, jer ako je predug možete udvojiti Y čičak spoj, odrezati traku na željenu dužinu, i ponovo je učvrstiti.
- Smjestite udlagu u pravilan položaj.

Upute za upotrebu

Proizvod se ne smije nositi u vodi.

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Jastučnica, torba i pojasevi mogu se prati medicinskim sredstvom, ručno, ili na finom pranju na 30°C s blagim deterdžentom bez omekšivača.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

PU-pjena, Poliamida

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



Vaš medi Team

želi Vam brzo ozdravljenje.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom UDI.

medi SAS® 45

Назначение

medi SAS 45 – это ортез для обездвиживания и разгрузки плечевого сустава.

Показания

Все показания, при которых необходимо обездвиживание и разгрузка плечевого сустава в положении отведения, такие как:

- После реконструкции ротаторной манжеты
- Перелом головки плечевой кости (консервативное, послеоперационное лечение)
- После имплантации плечевого протеза
- Послеоперационное лечение после вывиха акромиально-ключичного сустава
- Тенodes сухожилия двуглавой мышцы
- Плечелопаточный болевой синдром (консервативное, послеоперационное лечение)

Противопоказания

Все показания, при которых четко требуется внутренняя ротация или отведение более чем на 45° или менее чем на 30°.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)

- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Важные замечания

Угол отведения необходимо изменять только по рекомендации врача.

Рекомендации по применению

Шина medi SAS 45 универсального размера. Возможно использование изделия для правой и левой руки с целью отведения на 45° или 30°.

- Расстегните все ремни, в том числе, в области кисти.
- Поместите подушку на талию с пораженной стороны и перекиньте плечевой ремень через здоровое плечо. Прикрепите ремни к подушке с помощью застежки-липучки сначала сзади, а затем спереди.
- Закрепите конец пояса на передней поверхности подушки. Закрепите тренажер для кисти на верхней поверхности подушки с помощью застежек-липучек.

- Закрепите две ленты для предплечья на подушке сверху тренажера для кисти, затем по диагонали прикрепите к подушке ленту для плеча. Лента для плеча предотвращает соскальзывание руки назад.
- Проденьте Вашу руку через ленты, закрепленные на подушках, и застегните застёжки-липучки. Убедитесь, что в застегнутом состоянии ленты не стянуты слишком туго. Смена угла отведения (45° или 30°) обеспечивается просто поворотом подушки.

Внимание: следите, чтобы головка плеча не смещалась вверх, когда рука расположена на подушке!

Рекомендации по уходу

Не носить изделие в воде. Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла, кремы или мази могут вызвать раздражение кожи и износ материала.

- Kissenbezug, Tasche und Gurte können von Hand oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler gewaschen werden.
- Не отбеливать.
- Сушить на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

пенополиуретан, полиамид

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

medi SAS® 45

Kullanım amacı

medi SAS 45, sabitlemek ve yükünün alınması için kullanılan bir omuz eklemi ortezidir.

Endikasyonlar

- Omuz eklemine abdüksiyonda sabitlenmesi ve yükünün alınması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Rotator manşet rekonstrüksiyonundan sonra
 - Humerus shaft kırığı (konservatif, postoperatif)
 - Omuz protezi implant işleminden sonra
 - AC eklem burkulmasından sonra postoperatif
 - Biceps siniri tenodezi
 - Sıkışma sendromu (konservatif, postoperatif)

Kontrendikasyonlar

Açıkça 45°'den fazla veya 30°'den az iç rotasyon veya abdüksiyon gerektiren tüm endikasyonlar.

Riskler / Yan etkiler

- Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
 - Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
 - Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/ endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Önemli uyarı

Abdüksiyonu sadece tedavi eden doktorunuzun talimatı doğrultusunda değiştiriniz.

Kullanım talimatı

medi SAS 45 hem sağ hem de sol tarafta kullanılmak üzere tek boy olarak sunulmaktadır.

- Bütün bantları, el kısmı da dahil olmak üzere açınız.
- Yastığı yaralı kolunuzun tarafındaki kalçanıza koyunuz ve omuz bantını karşı taraftaki omuzunuza koyunuz. Şimdi bantı ilk önce yastığın arka tarafında ve ön tarafında cırt cırtlayarak sabitleyiniz. Kalça bantını bir ucuyla yastığın ön tarafına sabitleyiniz. Vücudunuza koyunuz ve yastığa sabitleyiniz.
- Şimdi el desteğini yastığın üst tarafına cırt cırtlayarak sabitleyiniz.
- Her iki alt kol bantını el desteğine ve üst kol bantını hafif eğik şekilde yastığa sabitleyiniz. Üst kol bantı kolun arkaya kaymasını önler.
- Kolunuzu içine koyunuz ve bütün bantları cırt cırtlayarak kapatınız. Ancak bantların çok fazla sıkı şekilde kapatılmamasına dikkat ediniz. Yastığı çevirerek 45° ya da 30°'lik bir abdüksiyon elde edebilirsiniz.

Uyarı: Üst kol desteğinin dolgusundan dolayı humerus başının yukarıya bastırılmamasına dikkat ediniz.!

Yıkama bilgileri

Ürün su içinde kullanılmamalıdır. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları, krem veya merhemler cilt tahrişlerine ve malzeme aşınmasına neden olabilir.

- Yastık kılıfını, çantayı ve kemeri tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

PU köpük, polyamit

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöpi üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

medi SAS® 45

Przeznaczenie

medi SAS 45 to orteza do unieruchomienia i odciążenia stawu barkowego.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie i odciążenie stawu barkowego w pozycji odwiedzonej, jak np.:

- Po rekonstrukcji stożka rotatorów
- Złamanie główki kości ramiennej (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Po wszczępieniu protezy stawu barkowego
- Pooperacyjnie po zwichnięciu stawu barkowo-obojczykowego
- Tenodeza mięśnia dwugłowego
- Zespół ciasnoty podbarkowej (zachowawczo, pooperacyjnie)

Przeciwwskazania

Wszystkie wskazania, które w sposób wyraźny wymagają rotacji do wewnątrz albo abdukcji w zakresie powyżej 45° lub poniżej 30°.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan

yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Ważna wskazówka

Zmiana ustawienia kąta stawu możliwa jest wyłącznie na polecenie lekarza prowadzącego.

Zakładanie ortezy

ortezę medi SAS 45 można stosować zarówno po prawej jak i po lewej stronie.

- Poluzować wszystkie paski wraz z elementem ręcznym
- Następnie położyć poduszkę przy biodrze po stronie uszkodzonego ramienia a pas barkowy nałożyć na przeciwny bark. Następnie zapiąć rzepami pas najpierw na tylnej a następnie na przedniej stronie poduszki. Następnie przymocować pas biodrowy do przedniej strony poduszki. Owinąć wokół ciała i przymocować poduszkę.
- Później przypiąć rzepami do przedniej strony poduszki podpórkę na rękę.
- Przymocować oba pasy przedramienia do podpórki na rękę a pas ramienia lekko po skosie do poduszki. Zablockować pas przedramienia w ten sposób, aby ramię nie obsuwało się w dół.
- Włożyć ramię do środka i zapiąć rzepami wszystkie pasy. Zwrócić

uwagę na to, aby pasy nie były zbyt mocno zamknięte. Poprzez obrót poduszki można uzyskać zmianę ustawienia kąta stawu z 45° do 30°.

Uwaga: Zwrócić uwagę, aby na skutek ułożenia ramienia przy wyściółce głowa kości ramiennej nie była wysunięta do góry!

Pranie

Produktu nie należy nosić w wodzie. Przed praniem należy pamiętać o zapieciu mocowania na rzep. Resztki mydła, kremu lub maści mogą spowodować podrażnienia skóry i zużycie materiału.

- Poszewkę poduszki, torbę i pasy najlepiej prać ręcznie przy użyciu środka do mycia medi clean lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Pianka PU, poliamid

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również

uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.


Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI .

medi SAS® 45

Ενδεδειγμένη χρήση

Το medi SAS 45 είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τις αρθρώσεις των ώμων με σκοπό την ακινητοποίηση και την αποφόρτιση.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση και αποφόρτιση της άρθρωσης του ώμου σε απαγωγή, όπως π.χ.:

- Μετά από ανακατασκευή του στροφικού πετάλου
- Κάταγμα της κεφαλής του βραχιονίου οστού (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)
- Μετά από εμφύτευση πρόθεσης ώμου
- Μετεγχειρητικά μετά από εξάρθρωση της ακρωμιοκλειδικής άρθρωσης
- Τενοντίτιδα του δικεφάλου βραχιονίου
- Σύνδρομο πρόσκρουσης (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)

Αντενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, οι οποίες απαιτούν ρητώς έσω στροφή ή απαγωγή πάνω από 45° ή λιγότερο από 30°.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωσης των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κισών) Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά

από την περιοχή εφαρμογής
Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Σημαντική υπόδειξη:

Τροποποίηση του νάρθηκα απαγωγής μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του θεράποντος γιατρού σας.

Οδηγία εφαρμογής

το medi SAS 45 χρησιμοποιείται αριστερά και δεξιά.

- Χαλαρώστε όλες τις ζώνες συμπεριλαμβανομένης και της ζώνης του χεριού
- Περάστε το μαξιλάρι στο ισχίο του τραυματισμένου βραχίονα και περάστε τη ζώνη ώμου πάνω από τον απέναντι ώμο. Κλείστε πρώτα τη ζώνη στην πίσω και στην μπροστινή πλευρά του μαξιλαριού. Στερεώστε τη ζώνη της μέσης με το ένα άκρο στην μπροστινή πλευρά του μαξιλαριού. Περάστε την γύρω από το σώμα και στερεώστε την στο μαξιλάρι.
- Στερεώστε το αντιβράχιο στην επάνω πλευρά του μαξιλαριού.
- Κλείστε τις δύο ζώνες του αντιβραχίου στο σημείο που θα ακουμπήσει το αντιβράχιο, και τη ζώνη του βραχιονίου λοξά επάνω στο μαξιλάρι. Η ζώνη του βραχιονίου εμποδίζει να γλιστρήσει ο βραχίονας πίσω.
- Βάλτε μέσα το χέρι και κλείστε όλες τις ζώνες. Προσέξτε να μη κλείσετε πολύ σφιχτά τη ζώνη. Με στρίψιμο του

μαξιλαριού μπορείτε να πετύχετε απαγωγή 45 ή 30 μοιρών.

Υπόδειξη:

Προσέξτε, όταν ακουμπάει το βραχιόνιο στο μαξιλάρι να μην πιέζεται η κεφαλή του βραχιονίου οστού!

Οδηγία πλύσης

Δεν πρέπει να φοράτε το προϊόν μέσα στο νερό. Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα υπολείμματα σαπουνιού, οι κρέμες ή οι αλοιφές μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του δέρματος και φθορά του υλικού.

- Το κάλυμμα του μαξιλαριού, η θήκη και οι μάντες πρέπει να πλένονται στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαισθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

αφρός πολυουρεθάνης, πολυαμίδιο

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI [UDI](#).

تتفني مسؤولية الشركة المُنتِجة في حالة عدم استخدام المنتج وفقاً للغرض المقصود. يرجى الرجوع أيضاً إلى معلومات وتعليمات السلامة ذات الصلة الواردة في هذا الدليل.



التخلص من المنتج
يمكن التخلص من هذا المنتج ضمن القمامة المنزلية.

فريق medi

يتمنى لكم عودة سريعة لكامل لياقتكم.

فيلكرو اللاصقة بإحكام. تأكد من أن جميع الأجزاء غير مربوطة بإحكام شديد. أدر الوسادة لتختار زاوية ٤٥ درجة أو ٣٠ درجة.

ملاحظة: تأكد من أن رأس العضد غير مضغوطة لأعلى عند انكاء الذراع العلوي على الوسادة.

تعليمات للعناية بالمنتج

- يجب عدم ارتداء هذا الجهاز في المياه. يرجى إغلاق أشرطة فيلكرو اللاصقة قبل غسلها. قد تتسبب بقايا الصابون أو الكريمات والمرهم في تهيجات البشرة وتلف المواد.
- يمكن غسل علبة الوسائد والحقيبة والأجزاء يدوياً، ويُفضّل استخدام المنظف medi clean أو يمكن غسلها في الغسالة باستخدام دورة الأقمشة الحساسة عند درجة حرارة ٣٠ درجة باستخدام منظف معتدل بدون استخدام منعم أقمشة.
- لا تستخدم أي مبيض.
- التجفيف بالهواء.
- لا يُسمح بالكي.
- لا يُنظف بطريقة التنظيف الجاف.



تعليمات التخزين

يُخزّن في مكان جاف في درجة حرارة الغرفة. يُحمى من الحرارة و ضوء الشمس المباشر والرطوبة.



المواد المُستخدمة

رغوة بولي يوريثان، بولي أميد

المسؤولية

medi SAS® 45

الغرض المقصود

medi SAS 45 هي دعامة لتثبيت مفصل الكتف وتخفيف العبء عنه.

دواعي الاستخدام

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت حركة مفصل الكتف وتخفيف العبء عنه عند التباعد أمراً ضرورياً، ومنها على سبيل المثال:
- بعد استبناء الكتف المدورة
- الكسر في رأس العضد (العلاج التحفظي، بعد الجراحة)
- بعد زراعة كتف صناعية
- بعد العمليات الجراحية في مفصل الكتف المنفصلة
- خياطة وتر العضلة ذات الرأسين
- متلازمة التصادم (العلاج التحفظي، بعد الجراحة)

موانع الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي تتطلب على وجه الخصوص دوراناً داخلياً أو تبعيداً أكثر من ٤٥ درجة أو أقل من ٣٠ درجة.

المخاطر / الأعراض الجانبية

- إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل

حالات السكري والدوالي)

- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
- يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

- يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظات مهمة

- لا تغير زاوية التثبيت إلا بناءً على تعليمات طبيبك.

تعليمات الارتداء

- جهاز medi SAS 45 متوفر بحجم واحد مناسب للجميع ويتميز بخيارين للاستخدام، إما بزاوية تثبيت 45 درجة أو 30 درجة.
- فك كل الأحزمة، بما في ذلك الجزء الخاص باليد.
- ضع الوسادة على روك الجانب المصاب وضع حزام الكتف فوق الكتف المقابل.
- اربط الأحزمة بالوسادة باستخدام شريط فيلكرو اللاصق، الجزء الخلفي أولاً، ثم الجزء الأمامي. اربط أحد طرفي حزام الورك بالجزء الأمامي من الوسادة.
- والآن ثبت مسند اليد على قمة الوسادة بلاصق فيلكرو.
- اربط حزامي الساعد بمسند اليد وثبت حزام الذراع العلوي بالوسادة بصورة مائلة قليلاً.
- حزام الذراع العلوي سيمنع انزلاق الذراع إلى الخلف.
- أدخل ذراعك في المعلاق واربط كل أشرطة

medi SAS® 45

Rendeltetés

A medi SAS 45 egy immobilizálásra és tehermentesítésre szolgáló vállízületi ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a vállízület abdukciós immobilizálására és tehermentesítésére van szükség, pl.:

- Rotátor mandzsetta rekonstrukció
- Felkarcsontfej-törés (konzervatív, posztoperatív)
- Vállprotézis-beültetés után
- Posztoperatív az AC ízület ficama után
- Biceps ín tenodis
- Impingement szindróma (konzervatív, posztoperatív)

Ellenjavallatok

Minden olyan javallat, amelynél kifejezetten több mint 45°-os vagy kevesebb mint 30°-os berotációra vagy abdukcióra van szükség.

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő)

mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Fontos útmutatás

Az abdukciót (távoltítást) csak kezelőorvosának előírása alapján változtassa meg.

Felhelyezési útmutató

Az ortézis első felhelyezése többnyire a műtőhelyiségben történik. A levétel és a felhelyezés lehetőség szerint asztalon történjen. Vegye figyelembe a felhelyezésre vonatkozó következő ajánlásokat: A párna elülső részén található pattintós záruk, valamint a tartófülek legyenek nyitva. A váll- és csípőhevedereket tegye az asztalra.

- Az operált karját helyezze bele a nyitott tartófülekbe úgy, hogy a keze a labdán van (1. ábra).
- Ezután minden tartófület zárjon le (2. ábra).
- Most a vállhevedert az ép vállán keresztül húzza át előre, és helyezze bele a karját a váll- és a hónaljheveder közötti nyílásba (3. ábra).
- Most zárja le a pattintós zárat (4. ábra).
- Vezesse a csípőhevedert a háta mögött előre, és jól pattintsa be (5. ábra).

Ha van segítségé otthon, egyszerűbben el lehet végezni a vállheveder felhelyezését. A segítő személlyel teljesen vetesse le a vállhevedert (pattintós záruk kinyitásával). Most a segítő személy segíthet Önnek abban, hogy a vállhevedert úgy vegye

fel, mint egy kabátot. (6. kép).
Ezután a vállhevedert csak be kell pattintani a párnán. Utána a fentebb leírtak szerint járjon el.

Ha más termékekkel szeretné egyidejűleg használni, egyeztessen a kezelőorvosával.

Ápolási útmutatások

Ne hordja a terméket vízben. Kérjük, a tépőzárat tisztítás előtt zárja le. A szappanmaradvány, a krémek vagy kenőcsök irritálhatják a bőrt, és az anyag kopásához is vezethetnek.

- Azt ajánljuk, hogy a párnahuzatot, a táskát és a pántokat medi clean mosószerrel kézzel, esetleg kímélő üzemmódban 30 °C fokon finom mosószerrel, öblítés nélkül mossa.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

PU hab, poliamid

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szaktereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód [UDI](#) biztosítja.

medi SAS® 45

用途

medi SAS 45 是一款用于固定和减荷的肩关节矫正用具。

适用范围

所有需要对肩关节进行外展位固定和减荷的适应症，例如：

- 肩袖重建后
- 肱骨头骨折（保守治疗、术后治疗）
- 肩部假体移植后
- 肩锁关节破裂修补术后治疗
- 肱二头肌肌腱固定术
- 撞击综合征（保守治疗、术后治疗）

禁忌症

所有明确要求大于 45° 或小于 30° 内旋或外展的适应症。

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

重要提示

仅按照您的主治医生的指示说明来改变外展。

穿戴说明

该矫正用具大多在手术室中即进行首次穿戴。

如有可能，脱下和穿戴都应在桌子上进行。与此同时请注意以下穿戴方面的提示：

垫枕前面的插扣和套环应打开。将肩带和腰带放好在桌子上。

- 请将动过手术的手臂放在打开的套环里，这样手就可以放在圆球上（图 1）。
- 接着请合上所有套环（图 2）。
- 这时请将肩带向前套过未受伤的肩膀并将手穿过肩带和腋下带之间的开口（图 3）。这时请合上插扣（图 4）。
- 将腰带从后背绕到前面然后接合尼龙搭扣（图 5）。

如果在家里有人帮忙的话，穿肩带会更容易一些。让帮助者完全取下肩带（打开插扣）。这时帮助者可以帮您像穿夹克一样穿上肩带。（图 6）。然后只需在垫枕上扣上肩带。随后操作如上。

原则上该产品应在医生的指导下使用，且初次穿戴应当在经过培训的专业人员如矫形外科技师的指导下进行。与其它产品同时使用时应同主治医生协商。

保养提示

medi SAS 45 不应在水中穿戴。清洗时合上搭扣。肥皂残留、护肤霜或唇膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 垫枕外罩、袋子和固定带最好是使用 medi clean 洗涤剂手洗或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将矫正用具存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

聚氨酯泡沫、聚酰胺

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。
在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起
作为废物处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复！

- כביסה מדי קליון, או בכביסה במכונה בתכנית עדינה ב - 30 מעלות תוך שימוש בחומר כביסה ללא מרכך כביסה.
- אין להשתמש בחומר מלבין.
 - יש לייבש באוויר.
 - אין לגהץ.
 - אין להשתמש בניקוי יבש.



הוראות אחסון

יש לאחסן במקום יבש בטמפרטורת חדר. יש להימנע מחשיפה לחום, אור שמש ישיר או לחות.



הרכב החומרים

ספוג פוליאסטר, פוליאמיד

אחריות

תוקף אחריות היצרן יפוג במקרה של שימוש במוצר שלא כפי שנועד. אנא עיין בנוסף גם במידע הבטיחות המתאים ובהנחיות במדריך למשתמש זה.

סילוק



ניתן להשליך את המוצר לפסולת הביתית.

צוות medi שלך

מאחלים לך חזרה מהירה לכושר תקין.

medi SAS® 45

השימוש המיועד

medi SAS 45 הוא התקן אורתופדי למפרק הכתפיים לקיבוע ולהקלה.

התוויות

- כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע והקלה של מפרק הכתף בצידוד, כגון:
- לאחר שחזור מסובב הכתף
 - שבר בראש העצם הזרוע (משמר, פוסט-ניתוחי)
 - לאחר השתלת תותבת
 - פוסט-ניתוחי לאחר פריקת מפרק שיי הכתף והבריח
 - ארטרופלסטיקה של גיד שרירי הזרוע
 - תסמונת תפס הכתף (משמר, פוסט-ניתוחי)

התוויות נגד

כל ההתוויות הדרושות במפורש סיבוב פנימי או צידוד של מעל 45° או פחות מ-30°.

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בביקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
 - עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילידים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי

היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

הערות חשובות

אין לשנות את זווית האבדוקציה אלא תחת הנחיית מהרופא שלך.

הוראות התאמה

מדי סאס 45 מגיע בגודל אחיד עם שתי אפשרויות שימוש המספקות אבדוקציה של 45 או 30 מעלות.

- יש לשחרר את כל הרצועות כולל את החלק של היד.
- יש למקם את הכרית על המותן בצד הפגוע ולהניח את רצועת הכתף מעל הכתף הנגדית. יש להדק את הרצועות אל הכרית באמצעות רצועת צמדן הסקוץ', ראשית לחלק האחורי ואז לחלק הקדמי. יש לחבר קצה אחד של חגורת האגן אל החלק הקדמי של הכרית.
- כעת, יש לחבר היטב את משענת היד אל החלק העליון של הכרית באמצעות צמדן הסקוץ'.
- יש לחבר את רצועות האמה אל משענת היד, ולחבר היטב את רצועת הזרוע העליונה אל הכרית מעט באלכסון. רצועת הזרוע העליונה תמנע מהזרוע להחליק אחורנית.
- עליך להחליק את הזרוע אל תוך המתלה ולהדק את כל רצועות צמדני הסקוץ'. עליך לוודא שהרצועות אינן מהודקות חזק מדי. עליך לסובב את הכרית בקלות על מנת לחבור אבדוקציה של 45 או של 30 מעלות.


שים לב: עליך לוודא שראש עצם הזרוע לא נדחף כלפי מעלה כאשר הזרוע העליונה נחה על פני הכרית.

הוראות טיפול בהתקן


אין לחבוש את ההתקן במים. יש לסגור את כל צמדני הסקוץ' לפני השטיפה. שאריות סבון, קרמים ומשחות עלולות לגרום לגירוי עורי ולשחיקת החומרים.

• ניתן לטשטף את כיסוי הכרית, השקית והרצועות בידי, רצוי תוך שימוש בחומר


Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.


Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **MD** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.


ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.


Fontos útmutatások

Az orvostechnikai **MD** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

重要提示

该产品 **MD** 仅适于在一名病患身上使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מיידית עם הרופא או עם טכנאי האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, רק לאחר הנחיה רפואית.